

Indirizzo e-mail emanuel.stelzer@univr.it

Posizioni accademiche

novembre 2024 -	Professore associato di Letteratura inglese presso l'Università di Verona
ottobre 2021 –settembre 2024	Ricercatore a tempo determinato di Letteratura inglese (RtdB presso l'Università degli studi di Verona
settembre 2020 - agosto 2021	Assegnista di ricerca presso l'Università degli studi di Verona, PRIN: Classical Receptions in Early Modern English Drama (assegno: “La mediazione latina di modelli e miti greci nel dramma del Rinascimento inglese e la penetrazione di Sesto Empirico nella cultura dell'epoca”)
2019 - 2021	Culture della materia (Letteratura inglese) presso il Dipartimento di Lingue e letterature moderne, Università degli studi di Verona.
settembre 2019 - agosto 2020	Assegnista di ricerca presso l'Università degli studi di Verona (progetto: “Much Ado About Nothing: Paradossi e drammaturgia sul ‘nulla’ nel teatro Cinque-Seicentesco – CEMP e SENS”)
febbraio - luglio 2019	Borsista presso l'Università degli studi di Verona (“Classical and Early Modern Paradoxes”; progetto di eccellenza: “Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere”)
2018 - 2019	Docente a contratto del corso Lingua inglese A e B presso il Dipartimento di Scienze della Comunicazione, Università degli studi di Bergamo
2017 - 2018	Assegnista di ricerca (Progetto FAR 2 “‘To thee, Aosta, could I cleave’: itinerari nell’immaginario culturale delle relazioni anglo-valdostane”) e culture della materia (Lingua e letteratura inglese) presso l'Università della Valle d'Aosta
2016 - 2019	Culture della materia (Letteratura inglese), Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli studi di Bergamo

Istruzione e formazione

2014 - 2017	Dottorato in “Studi Umanistici Interculturali” presso l'Università degli studi di Bergamo in cotutela con Justus-Liebig-Universität Gießen
	Titolo della tesi: <i>Portraits in Early Modern English Drama: Visual Culture, Play-Texts, and Performances</i> (votazione: “eccellente”; “summa cum laude”)

2011 - 2013	Laurea magistrale in “Letterature euroamericane, traduzione e critica letteraria” presso l’Università degli Studi di Trento Titolo della tesi: <i>‘Move still, still so’: The Sense of Time in Shakespeare’s The Winter’s Tale</i> (110/110 e lode)
2008 - 2011	Laurea triennale in “Mediazione linguistica e comunicazione letteraria – Lingue e letterature moderne” presso l’Università degli Studi di Trento Titolo della tesi: <i>J. S. Le Fanu’s Carmilla Betwixt and Between: A Liminal Reading</i> (110/110 e lode)
2003 - 2008	Liceo linguistico Leonardo da Vinci, Trento (100/100 e lode)

Esperienze didattiche

2026-2027 (Università degli studi di Verona):

- English Literature 2, Corso: Lingue e letterature per l’editoria e i media digitali, 9 crediti.
- English Literature 3, Corso: Lingue e letterature per l’editoria e i media digitali, 4 crediti.
- English Literature 1 (M-Z), Corso: Lingue e letterature straniere, 7 crediti.

2025-2026 (Università degli studi di Verona):

- English Literature 2, Corso: Lingue e letterature per l’editoria e i media digitali, 9 crediti.
- English Literature 3, Corso: Lingue e letterature per l’editoria e i media digitali, 4 crediti.
- English Literature 1 (M-Z), Corso: Lingue e letterature straniere, 7 crediti.
- Master in Traduzione intermediale e Scrittura creativa, 8 crediti.

2024-2025 (Università degli studi di Verona):

- English Literature 1, Corso: Lingue e letterature straniere, 0,5 credito.
- English Literature 2, Corso: Lingue e letterature per l’editoria e i media digitali, 9 crediti.
- English Literature 3, Corso: Lingue e letterature per l’editoria e i media digitali, 6 crediti.
- English Literature 3 (A-L) Corso: Lingue e letterature straniere, 1 credito.
- English Literature 3 (M-Z), Corso: Lingue e letterature straniere, 1 credito.
- English Literature and Culture 1 (F-O), Corso: Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale, 6 crediti.

2023-2024 (Università degli studi di Verona):

- English Literature 2, Corso: Lingue e letterature per l’editoria e i media digitali, 9 crediti.
- English Literature 3, Corso: Lingue e letterature per l’editoria e i media digitali, 4 crediti.
- English Literature and Culture 1 (F-O), Corso: Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale, 6 crediti.
- English Literature and Culture 2 (CInt), Corso: Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale, 1 credito.

2022-2023 (Università degli studi di Verona):

- English Literature 2, Corso: Lingue e letterature per l’editoria e i media digitali, 9 crediti.

- English Literature 3, Corso: Lingue e letterature per l'editoria e i media digitali, 2 crediti.
- English Literature and Culture 2 (CInt), Corso: Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale, 9 crediti.

2021-2022 (Università degli studi di Verona):

- English Literature and Culture 2 (CInt), Corso: Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale, 9 crediti.
- English Literature and Culture 1 (F-O), Corso: Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale, 3 crediti.
- English Literature and Culture 1 (P-Z), Corso: Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale, 3 crediti.
- English Literature and Culture 2 (Tur), Corso: Lingue e culture per il turismo e il commercio internazionale, 1 credito.
- Presso il Talc, ha tenuto il seminario "Cercare, capire comunicare" (1 credito; 14-17-21 marzo 2022).

marzo 2021	Seminario di didattica trasversale "Cercare, capire, comunicare" (6 ore - 1 credito), Teaching and Learning Centre. Università degli studi di Verona. 21 ottobre 2020 "Mediating Classical Myths in the Early Modern Period: the Case of John Milton's <i>Comus</i> ". Seminario per il corso di dottorato Letterature straniere, lingue e linguistica, Università di Verona.
19 novembre 2019	"Magic in Philip Massinger's <i>The Picture</i> ". Seminario di approfondimento sul Rinascimento inglese, Università Ca' Foscari, Venezia, Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati, Curriculum Dottorale in Lingue, Culture e Società Moderne (LCSM), a cura della Prof.ssa Laura Tosi
2018 - 2019	Docente a contratto del corso Lingua inglese A e B presso Scienze della Comunicazione, Università degli studi di Bergamo (Laurea triennale; 150 ore totali, sul linguaggio giornalistico e sui linguaggi pubblicitari); attività di tutorato
2017 - 2018	Membro di commissione e assistente nella preparazione di lezioni per corsi triennali e magistrali di lingua e letteratura inglese presso l'Università della Valle d'Aosta (Dipartimento di scienze umane e sociali) Cultore della materia presso l'università di Bergamo (Dipartimento di Scienze aziendali, economiche e metodi quantitativi), corso: Lingua inglese II (titolare: Dott. Stefano Rozzoni)
gennaio - giugno 2017	Insegnante di inglese e tedesco presso l'IFPA di Levico Terme
2015 - 2016	"Co-teaching Programme Experience", referente: Ingo Berensmeyer, (corso triennale " <i>Hamlet: A Play and Its Global Afterlives</i> "), Justus-Liebig-Universität Gießen
27.11.2015	Lezione "Poisoned Kisses and the Dumb Shows in John Webster's <i>The White Devil</i> " per il corso triennale della dott.ssa Christine Schwanecke, Mannheim Universität

Attività di didattica non curriculare

- Membro del comitato organizzatore della Summer School "Shakespeare and the Mediterranean Summer School": Green and Blue Shakespeares, Università di Verona, 17-25 luglio 2026
- Componente del comitato scientifico del Master di 1° livello TraSCrea: Master in Traduzione intermediale e Scrittura Creativa (ottobre 2024-settembre 2025), Università degli studi di

Verona.

- Membro del comitato organizzatore della Summer School “Shakespeare and the Mediterranean Summer School”, *Tricks of Desire, A Midsummer Night’s Dream and Two Noble Kinsmen*, Università di Verona, 16-15 luglio 2025 (relatore della presentazione: “Male Anxiety and Homosociality in Shakespeare’s *The Two Noble Kinsmen*”)
- Membro del comitato organizzatore della Summer School “Shakespeare and the Mediterranean: The Twin and the Mirror. *The Comedy of Errors* and *Twelfth Night*”, Università di Verona, 22-30 agosto 2024 (relatore della presentazione “Sameness: Variations on Narcissus in *Twelfth Night*”).
- Membro del comitato organizzatore della Summer School “Shakespeare and the Mediterranean: *Antony and Cleopatra*”, Università di Verona, 24-31 agosto 2023 (e ha svolto, insieme a Roberta Zanoni, il seminario ““O’erpicturing that Venus’: Representing Cleopatra’s on Screen”).
- Membro del comitato organizzatore della Summer School “Shakespeare and the Mediterranean: *The Tempest*”, Università di Verona, 22-28 agosto 2022 (e relatore della presentazione “*The Tempest* in Italian Dialects”).
- Membro del comitato organizzatore della Summer School “Shakespeare and the Mediterranean: *Romeo and Juliet*”, Università di Verona, 27 luglio-3 agosto 2021 (e relatore della presentazione “How Boundless Is the Sea? The Mediterranean in Elizabethan Literature and Drama”).
- Seminario, insieme a Silvia Bigliazzi, dal titolo “Translation for the theatre and ‘dialectal’ Shakespeare” (8 marzo 2020) all’interno del laboratorio organizzato dal Centro di ricerca Skenè “Shake Shakespeare Up! Adapting and Staging”, Università degli studi di Verona.
- Dal 2023, co-tutor del dottorando Vlado Jelcic (progetto sulla ricezione della *Politica* di Aristotele nel Rinascimento inglese e i suoi rapporti col teatro elisabettiano).

Incarichi istituzionali

- Dal 2021, componente del Collegio dei docenti del Dottorato in Lingue e letterature straniere, del Consiglio del Dipartimento e del Collegio didattico (Lingue e letterature straniere, Università degli studi di Verona).
- Dal 2025, referente del Corso di Laurea triennale in Lingue e letterature straniere per l’editoria e i media digitali
- Dal 2022, componente della commissione AQ della Laurea triennale in Lingue e letterature straniere per l’editoria e i media digitali (Dipartimento di Lingue e letterature straniere, Università degli studi di Verona).
- Componente del direttivo del Centro di ricerca interdipartimentale Skenè.
- Componente esperto di Letteratura inglese per la commissione del Dottorato in Lingue e Letterature Straniere, Ciclo XXXIX (2023).
- Dal 2023, membro della squadra di emergenza del Dipartimento di Lingue e letterature straniere, Università degli studi di Verona.
- Dal 2022, membro del gruppo di lavoro (coordinato dai Proff. Anna Bognolo e Manuel Boschiero) per l’ambito filologico-letterario per il Progetto di Eccellenza “Inclusive Humanities”.
- Membro della commissione del Dottorato in Lingue e Letterature straniere, Ciclo XXXVIII (2022).

Abilitazione nazionale

Abilitazione nazionale settore concorsuale Lingue, Letterature e Culture inglese e anglo-americana (Fascia II); giudizio positivo unanime. 19 aprile 2021.

Membro di associazioni

AIA (Associazione Italiana di Anglistica)

ANDA (Associazione Nazionale Docenti di Anglistica)

ESSE (European Society for the Study of English)

ESRA (European Shakespeare Research Association)

IASEMS (Italian Association of Shakespearean and Early Modern Studies)

ISA (International Shakespeare Association)

Competenze informatiche

- European Computer Driving Licence (ECDL)
- Sistemi operativi: Mac OS X, Windows e iOS
- Software OCR; Juxta; Oxygen XML Editor
- Linguaggio TEI
- Software di gestione OMP e OJS
- Conoscenza eccellente di browser ed e-mail clients

Tirocini

09.2012 - 11.2012	Università degli studi di Trento. Supervisore: Prof. Fulvio Ferrari Tirocinio di traduzione di testi letterari dall'anglosassone e inglese medio all'italiano
02.2011 - 03.2011	Altes Gymnasium, Brema Lettore d'italiano, assistente docente di inglese e tedesco
06.2007 - 07.2007	Comune di Pergine Valsugana Tirocinante presso la biblioteca e lo sportello polifunzionale

Pubblicazioni

MONOGRAFIE:

- *Portraits in Early Modern English Drama: Visual Culture, Play-Texts, and Performances*. Abingdon and New York: Routledge (2019).

EDIZIONI CRITICHE/COMMENTATE:

- *Shakespeare Among Italian Criminologists and Psychiatrists 1870s-1920s*. Verona: Skenè Texts and Studies (2021).
- *Comus. Un masque allestito al castello di Ludlow nel 1634* di John Milton, edizione commentata e traduzione. Pisa: ETS (2020).
- *The Picture / Il Ritratto* di Philip Massinger, edizione commentata e traduzione. Roma: Aracne Editrice (2017).
- Tra le edizioni per l'archivio digitale GEMS (Greek and Latin Drama on the Early Modern English Stage, Prin 2017 "Classical Receptions in Early Modern English Drama"): W. Bettie, *The History of Titana and Theseus* (1608); Christopher Marlowe, *Hero and Leander* (1598 ed edizioni successive); John Marston, *The Metamorphosis of Pygmalion's Image* (1598); William Shakespeare, *Venus and Adonis* (1593 ed edizioni successive); John Shepreve, *Hippolytus Ovidianae Phaedrae respondens* (1584); Thomas Heywood, *The Golden Age* (1611); George Chapman, *The Divine Poem of Musaeus* (1616).
- Tra le edizioni per l'archivio digitale CEMP (Classical and Early Modern Paradoxes in England, progetto d'eccellenza "Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere"): an., *The Praise of Nothing* (1608-40); Nicholas Billingsley, *The Praise of Nothing* (1658); E. D., *The Praise of Nothing* (1585); William Cornwallis, paradossi rimasti in manoscritto ("That a great red nose is an ornament to the face"; "That it is a happiness to be in debt"; "That misery is true felicity"; "That inconstancy is more commendable than constancy", 1600); Thomas Jordan,

CURATELE:

- “*The Bees that Sat Upon the Grecian's Lips*”: *Classical Contaminations in Early Modern English Drama*, a cura di Alessandro Grilli ed Emanuel Stelzer (Pisa: ETS, 2025).
- *A Feast of Strange Opinions: Classical and Early Modern Paradoxes on the English Renaissance Stage* 1.2, a cura di Marco Duranti ed Emanuel Stelzer (Pisa: ETS/Skenè Texts and Studies, 2023).
- *Shakespeare and the Mediterranean: Romeo and Juliet*, a cura di Silvia Bigliazzi ed Emanuel Stelzer (Pisa: ETS/Skenè Texts and Studies, 2022).
- *A Feast of Strange Opinions: Classical and Early Modern Paradoxes on the English Renaissance Stage* 1.1, a cura di Marco Duranti ed Emanuel Stelzer (Pisa: ETS/Skenè Texts and Studies, 2022).

CURA DI NUMERI DI RIVISTA:

- “Receptions of Ophelia, from the Early Modern Period to the Fin-de-Siècle”, special issue di Skenè. *Journal of Theatre and Drama Studies* 11.1 (2025).

ARTICOLI SCIENTIFICI IN RIVISTE DI FASCIA A:

- “Introduction” alla special issue “Receptions of Ophelia, from the Early Modern Period to the Fin-de-Siècle” a cura di Emanuel Stelzer, *Skenè. Journal of Theatre and Drama Studies* 11.1 (2025), 5-18.
- “The Anglo-Catholic Perspective of George Gascoigne's 1572 Masque of Montacutes”. *Early Theatre* 27.2 (2024), 145-56.
- “Thomas Kyd's Verbal Borrowing from Tito Vespasiano Strozzi in *The Spanish Tragedy*”. *Notes and Queries* 71.4 (2024), 396-7.
- “Thomas Milles as the Main Direct Source of Henry Burnell's *Landgartha*”. *Notes and Queries* 69.1 (2022), 26-8.
- “Confluences and Spillages: Enjambment in Elizabethan Tragedy and the Classics”. *Skenè. JTDS* 7.2 (2021), 167-202.
- “William Sampson's *Love's Metamorphosis, Or: Apollo and Daphne*: The Last Early Modern Epyllion”. *Huntington Library Quarterly* 83 (2020): 209-33.
- “Just Feel It: Breaking the Silence in L.P. Hartley's *The Harness Room* (1971)”. *English Studies*, 101 (2020): 197-213.
- “Saxon Rites in Late Stuart Drama”. *The Journal of English and Germanic Philology*, 118:3 (2019): 329-53.
- “The Duchess's Elegiac Couplets in Henry Chettle's *The Tragedy of Hoffman*”. *Notes and Queries*, 65:4 (2018): 556-7.
- “The (Non)-Historicity of Samuel Harding's *Sicily and Naples*”. *Notes and Queries*, 65:2, (2018): 196-8.
- “*The Vow Breaker* and William Sampson's Role in ‘the Anne Willoughby Affair’”. *Early Theatre*, 20:1 (2017): 97-118.
- “‘Some Sport with the Fox’: The Later Dating of *All's Well That Ends Well* in Relation to Jonson's *Volpone*”. *Notes & Queries*, 63:3 (2016): 427-31.
- “Social Implications of Love Suicide in Early Modern English Drama”. *Critical Survey*, 28:1 (2016): 67-77.

SAGGI IN VOLUME:

- “Introduction” a “*The bees that sat upon the Grecian's lips*”: *Classical Contaminations in Early Modern English Drama*, a cura di Alessandro Grilli ed Emanuel Stelzer (Pisa: ETS), 15-33.
- “Cultural and Genre Markers in Lucy Hutchinson's *Order and Disorder*”, in *Rinascimento/Rinascimenti. Studi in onore di Rosanna Camerlingo*, a cura di Camilla Caporicci, Ilaria Pernici e Cristiano Ragni (Perugia: Morlacchi), 115-27.
- “‘The story that is printed in her blood’: Patriarchal Authority in *Much Ado About Nothing* and Its Sources”, in *Memory and Reuse: Revisiting Shakespeare's Italian Resources*, a cura di Silvia Bigliazzi (New York: Routledge, 2024), 198-223.
- “Frammentarietà e compiutezza: l'io nei romances”, in *Shakespeare e il teatro dell'io. Individuo, soggetto, testo*, a cura di Silvia Bigliazzi, Rocco Coronato e Bianca del Villano (Roma: Carocci, 2024), 249-70.

- “Questions of Mediation of the Deus ex Machina in Elizabethan Drama”, in *What Is a Greek Source on the Early English Stage? Fifteen New Essays*, a cura di Silvia Bigliazzi e Tania Demetriou (Pisa: ETS/Skenè Texts and Studies, 2024), 263-92.
- Voce “Midas” in *Shakespeare’s Classical Mythology: a Dictionary*, a cura di Janice Valls-Russell e Katherine Heavey (London: Bloomsbury, 2024).
- Voce “Minos” in *Shakespeare’s Classical Mythology: a Dictionary*, a cura di Janice Valls-Russell e Katherine Heavey (London: Bloomsbury, 2024).
- Voce “Minotaur” in *Shakespeare’s Classical Mythology: a Dictionary*, a cura di Janice Valls-Russell e Katherine Heavey (London: Bloomsbury, 2024).
- Insieme a Silvia Bigliazzi, “Edizioni critiche digitali ed ermeneutica della ricezione: il progetto Skenè”, in *Informatica umanistica, Digital Humanities: verso quale modernità?* (Bari: Cacucci Editore, 2024), 119-31.
- “Introduction” a *A Feast of Strange Opinions: Classical and Early Modern Paradoxes on the English Renaissance Stage 1.2*, a cura di Marco Duranti ed Emanuel Stelzer (Pisa: ETS/Skenè Texts and Studies, 2023), 19-32.
- “The Tempest in Italian Dialects”, in *Shakespeare and the Mediterranean: The Tempest*, a cura di Fabio Ciambella (Pisa: ETS/Skenè Texts and Studies, 2023), 133-55 (peer-reviewed).
- “Prologue: Romeo and Juliet from a Mediterranean Perspective”, in *Shakespeare and the Mediterranean: Romeo and Juliet*, a cura di Silvia Bigliazzi ed Emanuel Stelzer (Pisa: ETS/Skenè Texts and Studies, 2022), 25-47.
- “Introduction” a *A Feast of Strange Opinions: Classical and Early Modern Paradoxes on the English Renaissance Stage 1.1*, a cura di Marco Duranti ed Emanuel Stelzer (Pisa: ETS/Skenè Texts and Studies, 2022), 17-37;
- “Performing Mock Encomia in Elizabethan and Jacobean Plays”, in *A Feast of Strange Opinions: Classical and Early Modern Paradoxes on the English Renaissance Stage 1.1*, a cura di Marco Duranti ed Emanuel Stelzer (Pisa: ETS/Skenè Texts and Studies, 2022), 173-97.
- “Talismanic Texts”, in *Translation and Interpretation. Practicing the Knowledge of Literature*, a cura di Raul Calzoni, Francesca Di Blasio, e Greta Perletti (Göttingen: V&R unipress, 2022), 235-45.
- “‘Poison on, monsters!’: Female Poisoners in Early Modern Roman Tragedies”, in Domenico Lovascio (ed.), *Roman Women in Shakespeare and His Contemporaries*. Berlin and Boston: de Gruyter & Medieval Institute Publications (2020): 207-26 (peer-reviewed).
- “Performing Portraits: The Portrait as Prop and Its Performative Dimension in Early Modern English Drama”, in Camilla Caporicci and Armelle Sabatier (eds), *The Art of Picturing in Renaissance English Literature*. New York: Routledge (2019): 197-212 (peer-reviewed).
- “Thomas Carew and Inigo Jones: *Coelum Britannicum*”, in Ingo Berensmeyer (ed.), *Handbook of English Renaissance Literature*. Berlin: de Gruyter (2019): 557-72.
- “Transformative Touches in Tunis: Imaginary Contact Zones in Two Early Modern English ‘Turk’ Plays”, in Maria Micaela Coppola, Francesca Di Blasio e Sabrina Francesconi (eds), *Cultures, Literatures, and Languages in the Contact Zones*. Trento: Labirinti (2019): 201-16.
- “‘To thee, Aosta, could I cleave’: Itinerari nell’immaginario culturale delle relazioni anglo-valdostane”, in Rettorato e Direzione Generale di Ateneo (a cura di), *Giovani Ricercatori e Territorio: Crescita Personale e Sociale*. Aosta: Tipografia Valdostana (2018): 53-62.
- “The Crisis in/of the History Play in Early Stuart England: Strange Subjections in John Ford’s *Perkin Warbeck* (1634)”, in Ansgar Nünning, Elizabeth Kovach, and Imke Polland (eds), *Literature and Crises: Conceptual Explorations and Literary Negotiations*. Trier: WVT (2017): 59-73.
- “Passionate Writing: the Rhythms of Jealousy in Early Modern English Texts and Drama”, in Ingeborg Jandl et al. (eds), *Writing Emotions. Literature as Practice*. Bielefeld: transcript (2017): 215-32.
- “‘Vanita la Favola?’ Rappresentazioni di Violante, figlia di Palma, nella letteratura italiana e straniera”, in Giovanni C. F. Villa (a cura di), *Palma: L’Invenzione della bellezza*. Milano: Skira (2015): 49-60.

RECENSIONI

- Incaricato della sezione “Shakespeare - Criticism: Problem Plays” di *The Year’s Work in English Studies* dal 2017. Già pubblicate: (2025): 1-3; 103 (2024): 413-16; 102 (2023): 418-21; 101 (2022): 417-20; 100 (2021): 409-13; 99 (2020): 407-11; 98 (2019): 389-94; 97 (2018): 409-17.
- Recensione di *The First English ‘Pastor Fido’, Tudor and Stuart Translations* di Massimiliano

Morini (Cambridge: MHRA, 2024) in *Cahiers Élisabéthains* 10-13 (2025).

- Recensione di *Richard Barnfield's Poetics: Early Modern English Poetry Beyond Shakespeare* a cura di Camilla Caporicci, Fabio Ciambella e Cristiano Ragni (London: Bloomsbury/The Arden Shakespeare, 2025) in *Linguae & 2* (2025): 148-53.
- Recensione di *Shakespeare's Blank Verse: An Alternative History* di Robert Stagg (Oxford University Press, 2022) in *Memoria di Shakespeare*, vol. 10 (2023), 310-16.
- Recensione di *Making Italy Anglican: Why the Book of Common Prayer Was Translated into Italian* di Stefano Villani (Oxford University Press, 2022) in *Seicento e Settecento*, vol. XVII (2023), 240-2.
- Recensione a *The Age of Monsters. Nascite prodigiose nell'Inghilterra della prima età moderna. Storia, testi, immagini (1550- 1715)* di Luca Baratta. *Rivista di Letterature moderne e comparate* 72:1 (2019): 97-99.

ALTRO

- Sito *British Texts Translated into Italian 1500-1700: A Catalogue of All British Texts Which Were Translated into Italian* (2022) (<https://britishtexttranslatedintoitalian1500-1700.com/>)
- Brani di traduzione di *De Mirabilibus Pecci* di Thomas Hobbes e *Have you not heard of Derbyshire?* di Richard Andrews, *Testo a Fronte* 60 (2019): 191-200.
- “Staged Portraits in Early Modern English Drama”, nel blog a cura di Tara Hamling e Jonathan Willis, *After Iconophobia? An Online Symposium* (<https://manyheadedmonster.wordpress.com/2017/04/03/staged-portraits-in-early-modern-english-drama/>) (3.03.2017).

Attività e responsabilità editoriali

- Membro dell’editorial board di *Skenè.JTDS* e dei relativi supplementi; da gennaio 2020 managing editor della rivista.
- Membro del direttivo della collana CrossBorders (Pisa: ETS).
- Membro del direttivo della collana *Anglica* (Pisa: ETS).

Altre attività e public engagement

- 25 ottobre 2026: stand del Centro di ricerca Skenè per la Notte europea della ricerca (Università di Verona)
- Dal 2022, componente dell’advisory board del Verona Shakespeare Fringe; dal 2025, co-organizzatore.
- In occasione della cerimonia di apertura di “Verona Green Movie Land” presso la Camera di Commercio di Verona (6 aprile 2024), ha fatto un intervento di presentazione del World Shakespeare Congress 2026 e di introduzione agli omaggi shakespeariani in cartellone.
- Presentazione introduttiva e collaborazione alla stesura del programma del *Concerto per Santa Cecilia – Serenade to Music* (Verona, Chiesa di S. Fermo, 18 novembre 2023), organizzato dal Coro dell’Università di Verona e dalla Corale Universitaria di Torino.
- Ha condotto, insieme a Federico Barbierato (referente), la presentazione del volume di Stefano Villani, *Making Italy Anglican. Why the Book of Common Prayer Was Translated into Italian* (21 aprile 2022, Dipartimento CuCI, Università di Verona).

Gruppi di ricerca

PROGETTI FINANZIATI:

- Dal 2024, componente del sottoprogetto “Progetto Cassandra” afferente al Progetto d’Eccellenza “Inclusive Humanities”, Dipartimento di Lingue e letterature straniere, Università degli studi di Verona (PI: Silvia Bigliazzi).
- Da dicembre 2023, componente del PRIN PNRR “SENS – Shakespeare’s Narrative Sources: Italian Novellas and Their European Dissemination” (PI Silvia Bigliazzi; codice P2022TZZNK).
- Dal 2023, responsabile del sottoprogetto “Accessing Ophelia” afferente al Progetto d’Eccellenza “Inclusive Humanities”, Dipartimento di Lingue e letterature straniere, Università

- degli studi di Verona.
- Componente del PRIN 2017 “Classical Receptions in Early Modern English Drama” (PI Silvia Bigliazzi).
- Da gennaio 2020, capogruppo della sezione early modern del progetto CEMP (Classical and Early Modern Paradoxes in England, PI: Prof.ssa Silvia Bigliazzi) all’interno del Progetto d’Eccellenza “Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere” (2018-2022).
- Dal 2023, membro di IMT (In the Margins of Theatre, Università di Verona) afferente a DM37 20/21 (PNRR).

ALTRI PROGETTI GRUPPI DI RICERCA

- Membro del direttivo del Centro di ricerca Skenè (Università di Verona).
- Dal 2020, membro di CLASSED (Classical and Sixteenth- and Seventeenth-Century English Drama: Reception and Source Study, Centro di ricerca Skenè, Università di Verona).
- Dal 2019, membro dei gruppi di ricerca ISS (Intercultural Shakespeare Studies, Università di Verona); SENS (Shakespeare’s Narrative Sources: Italian Novellas and Their European Dissemination, Università di Verona); SCS (Shakespeare’s Classical Sources, Università di Verona) Perform/Ability, TT (Teatro e totalitarismi) (Centro di ricerca Skenè, Università di Verona).
- Dal 2018 al 2019, membro del gruppo di ricerca “Changing Voices: Nature and Places, Men and Words” (Università della Valle d’Aosta).
- Dal 2017 al 2018, membro del gruppo di ricerca “Explorations: viaggi, percorsi, scritture” (Università della Valle d’Aosta).

Partecipazione a convegni

-
- | | |
|---------------|---|
| 07.07.2026 | Introduzione a “Shakespeare, Verona e il Veneto: Mito, Memoria e Immaginario”, lectio magistralis di Silvia Bigliazzi, Roma, Camera dei deputati. |
| 02.07 2025 | Relatore nell’ambito del convegno finale del Prin 2017 “Classical Receptions in Early Modern English Drama”, Università degli studi di Verona. |
| 22-3.05-2025 | Chair di sessione nel convegno internazionale ““What is the Word’: Late Beckett Throbbing Between Drama and Poetry”, Università degli studi di Verona. |
| 21.03.2025 | Relatore nell’ambito del Congresso della Renaissance Society of America a Boston nella roundtable “Greek Contaminations in Early Modern English Drama; relatore al convegno internazionale della Shakespeare Association of America nel seminar “Shakespeare and Mental Illness”. |
| 21.08.2024 | Chair della sessione “De(i)fying Receptions” del convegno internazionale “Classical Receptions in Early Modern English Drama”; Università degli studi di Verona. |
| 21.03.2024 | Relatore nell’ambito del Congresso della Renaissance Society of America a Chicago con una presentazione dal titolo “Digitizing Shakespeare’s Italian Sources: <i>Romeo and Juliet</i> as a Digital Case Study”, insieme a Silvia Bigliazzi. |
| 15.03.2024 | Chair della “Session 2” del convegno internazionale “Re(ad)dressing Classical Myths in Contemporary Literature in English”; Università degli studi di Verona. |
| 20.09.2023 | Chair della sessione “Encountering Herodotus in England” nell’ambito dell’International PRIN 2017 Colloquium “Classical Receptions in Early Modern English Drama”, Università degli studi di Verona (online). |
| 13-16.06.2023 | Relatore nell’ambito del 19° convegno annuale di <i>Theater Without Borders</i> , “Early Modern Theater in Our Time: Transnational Urgencies” (Università degli studi di Verona) alla tavola rotonda dedicata agli aspetti transnazionali dell’opera di George Gascoigne (titolo: “Gascoigne from the Margins: Mediations, Translations, Appropriations”); insieme alla Prof.ssa Silvia Bigliazzi, relazione dal titolo “Presentation on SENS: Shakespeare’s Narrative Sources, Italian Novellas and their European Dissemination”. |
| 9.06.2023 | Partecipazione al 13° convegno IASEMS, Università di Napoli l’Orientale, con una relazione dal titolo “Finding the Proper Style: Lucy Hutchinson’s <i>Order and Disorder</i> ”. |
| 22.04.2023 | Partecipazione al convegno della Deutsche Shakespeare-Gesellschaft, Weimar (21-23 aprile), con una relazione presentata insieme a Silvia Bigliazzi dal titolo: “The SENS Project: Shakespeare’s Narrative Sources: Italian Novellas and Their European Dissemination”. |

- 31.03.2023 Relazione all'Alumni Encounter dello European Phdnet "Literary and Cultural Studies", Università degli studi di Bergamo; chair della sessione "Hermeneutics/Translation".
- 9.03.2023 Relazione, presentata insieme a Cristiano Ragni, dal titolo "Pathologizing and Silencing Ophelia in Italian Culture from the Late 19th to the Early 20th Century" nell'ambito della giornata di studio "Perform/Ability: An Introduction", Università degli studi di Verona.
- 9.02.2023 Chair della sessione "Barnfield and His Contemporaries" del convegno internazionale "'Living fame no fortune can confound': Richard Barnfield's Legacy", Università Sapienza di Roma.
- 21.12.2022 Nell'ambito della giornata di studio dedicata a Riccardo Zandonai "Da *Romeo e Giulietta* a *Giulietta e Romeo*: fra Legge e passione", Università degli studi di Verona, presentazione dal titolo: "Urbanità e dimensione civica in alcuni adattamenti di *Romeo e Giulietta* tra Sette- e Ottocento".
- 14.10.2022 "Mythographic Fantasy and Festive Pastiche in William Percy's *Aphrodysia*"; convegno internazionale "Memory and Performance: Classical Reception in Early Modern Festivals". Parma, Università di Parma/UCL.
- 7.10.2022 Relazione, insieme a Silvia Bigliazzi, "Edizioni critiche ed ermeneutica della ricezione: il progetto Skenè", nell'ambito del convegno internazionale "Informatica umanistica, Digital Humanities: verso quale modernità?", Università degli studi di Bari.
- 15.09.2022 "'Guglielmo Shakespeare grande patologo': Shakespeare Among the Italian Criminologists and Psychiatrists, 1850-1930", nell'ambito del 30° Convegno AIA, Università degli studi di Catania.
- 11.01.2022 "'[S]ome God out of a ginne in a tragedie': Questions of Mediation of the Deus ex Machina in Elizabethan Drama" nell'ambito del progetto PRIN "Classical Receptions in Early Modern English Drama" (PI: Prof.ssa Silvia Bigliazzi), Università degli studi di Verona. Chair dei panel "Sources: Visible and Invisible" e "Sources: Hyper-visible".
- 20.01.2021 "Shakespeare Among Italian Criminologists and Psychiatrists, 1850-1930", Seminari di Anglistica e Americanistica 2020-2021, Università degli studi di Padova.
- "The Earliest Extant English Translations of Euripides' *Medea* and *Alcestis*", convegno "Translating Ancient Greek Drama in Europe 1600-1750" organizzato da Malika Bastin-11.12.2020 Hammou (Université Grenoble Alpes), Giovanna Di Martino (UCL), Cécile Dudouyt (Sorbonne Paris Nord); Sorbonne Paris Nord, Université Grenoble Alpes e APGRD (Oxford)
- "*Il blank verse* drammatico nel contesto di una 'rhyming age'", in "'Well-Staged Syllables': 29.10.2020 Metrica e teatro fra antichità classica e Rinascimento inglese". Seminario online del centro di ricerca Skenè, Verona.
- 4-29th AIA Conference, Università di Padova (titolo del contributo: "Leaves and Lives of Paper: 7.09.2019 Reconstructing the Works of Minor Authors. The Case of Richard Andrews (1575-1634)")
- 10th IASEMS Conference, Università di Genova (titolo del contributo: "The 'Peak District' 22-Poems of Richard Andrews and Thomas Hobbes: Networks of Authorship in the Early Modern 24.05.2019 Midlands")
- 29.08-14th Esse Conference, Brno (titolo del contributo: "Towards a Critical Edition of William 2.09.2018 Sampson's *Love's Metamorphosis*: Questions of Authorial Intent and Intended Readership")
- 2nd TEM (Transborder Centre on Tourism and Mountain Economies) Conference, Forte di Bard 07-(Aosta), "Local Development, Tourism and Place Branding" (titolo del contributo: "Cultural 08.06.2018 Itineraries in Valle d'Aosta: Recovering the Anglo-American Heritage")
- 29th SEDERI Conference, University of Alcalá, "Changing States: Ideas of Metamorphosis in 09-Early Modern England" (titolo del contributo: "[N]ot Venus self can wantonize so well": 11.05.2018 William Sampson's *Love's Metamorphosis* and Shakespeare's *Venus and Adonis*).
- Convegno: "Una montagna di gusto", Università della Valle d'Aosta. Paper sulla 24.11.2017 formulazione di itinerari turistici sulla base delle relazioni culturali tra Valle d'Aosta e UK/US.

ESRA Congress, Gdańsk, “Shakespeare and European Theatrical Cultures: AnAtomizing 27-Text and Stage” (titolo del contributo: “Massinger’s *The Picture*: Interrogating 30.07.2017Representation Through Magic and Romance”).

AIA Seminar “Cultures, Literatures, and Languages in the Contact Zones”, Università di Trento
04.05.2017 (titolo del contributo: “Transformative Touches in Tunis: Imaginary Contact Zones in Some Early Modern English ‘Turk’ Plays”).

Convegno “Essendo il convito di molte vivande... vi sarà pasto per ognuno” per il 450°
19.11.2016 anniversario della morte di Annibale Caro, Civitanova Marche (invited speaker) (paper sulle citazioni cariane in *Cicero’s Loyal Epistles* di William Sampson).

Conference “Literature and Crises: Conceptual Explorations and Literary Negotiations”,
26-Schloss Rauischholzhausen, Justus-Liebig-Universität Gießen (titolo del contributo: “The
28.10.2016Crisis in/of the History Play in Early Stuart England: The Role of the Political Subject in John Ford’s *Perkin Warbeck*”).
22- 13th ESSE Conference, Galway (panel: “Picturing on the Page and the Stage in Renaissance
26.08.2016 England”; titolo del contributo: “Seeing vs Looking at Staged Portraits in Early Modern English Theatre and Drama”).

International Symposium “Writing Emotions: Literature as Practice (19th to 21st Century)”, Karl-
18- Franzens-Universität Graz (titolo del contributo: “Inscribing Jealousy in Early Modern English
20.05.2016 Drama: Emotional Transactions in Shakespeare’s Jealousy Plays and Massinger’s *ThePicture*”).

Conferenza alla Società Dante Alighieri, Bergamo: “Migrazioni di testo e linguaggio figuratoda
04.03.2016 una novella del Bandello a *The Picture* di Philip Massinger” (invited speaker).

“After Iconophobia?” Workshop, The Shakespeare Institute, Stratford-upon-Avon (titolo del
02- contributo: “Staged Portraits in Early Modern English Drama and Patrick Collinson’s Iconophobia
03.07.2015 Thesis”).

“‘In the Public Sphere’: Crime, Transgression and Subversion in Shakespeare and Early Modern
28- England”, IASEMS annual conference, Università degli studi di Bergamo (titolo del contributo:
29.05.2015 “Social Implications of Love Suicide in Early Modern English Drama”).

Summer School “Latencies: Europe 1914-2014”, Universidade Católica Portuguesa, Lisbona
30.06- (titolo del contributo: “‘There is always another story’: Latencies in Auden and Isherwood’s *The*
05.07.2014 *Ascent of F 6*”).

Organizzazione di panel, seminar e conferenze

- Co-presidente del Comitato locale del 12° World Shakespeare Congress, “Planetary Shakespeares” (International Shakespeare Association), 20-26 luglio 2026, Verona.
- Co-organizzazione di *Heimat/Nostos Algos* (Markus Ophaelders e Silvia Bigliuzzi), Verona, 19-20 maggio 2026.
- Co-organizzazione del convegno internazionale “Theatre and Philosophy”, Università degli studi di Verona, 20-21 novembre 2025.
- Co-organizzatore del seminar ““O ye immortal gods”: The Time of the Gods in Shakespeare”, convegno ESRA, Porto University, 11 luglio 2025.
- Organizzazione del convegno internazionale “The Receptions of Ophelia, 1599-1900” nell’ambito del sottoprogetto “Accessing Ophelia” del quale è responsabile (affidente al Progetto d’Eccellenza “Inclusive Humanities”, Dipartimento di Lingue e letterature straniere), 10-11 dicembre 2024, Università degli studi di Verona.
- Organizzazione e conduzione seminario organizzato nell’ambito del sottoprogetto “Accessing Ophelia” del quale è responsabile (affidente al Progetto d’Eccellenza “Inclusive Humanities”, Dipartimento di Lingue e letterature straniere, Università di Verona) tenuto dalla Prof.ssa Sandra Pietrini (Università di Trento) dal titolo “La colpa di essere donna: Ofelia fra riscritture e iconografia”; 3 aprile 2024.
- Organizzazione e conduzione seminario organizzato dal Centro Skenè (Università di Verona) tenuto dalla Prof.ssa Claire M. L. Bourne (University of Pennsylvania) dal titolo “Collation/Collection: The Shakespeare First Folio With(Out) Milton”; 25 ottobre 2023.
- Co-organizzazione della giornata di studio dedicata a Riccardo Zandonai “Da *Romeo e Giulietta* a *Giulietta e Romeo*: fra Legge e passione”, Università degli studi di Verona, 21 dicembre 2022.
- Co-organizzazione del convegno internazionale “CEMP: Classical and Early Modern Paradoxes in England”, 15-16 dicembre 2022, Università degli studi di Verona.
- Organizzazione, insieme ad Alice Equestri, del seminar “Early Modern English Representations of Mental Illness and Their Afterlife”, 30° Convegno AIA, 15 settembre 2022, Università di Catania.
- Membro del comitato scientifico del convegno internazionale ANDA, “Always Connect: Transdisciplinarity and Intercultural Contact in Literary Discourse”, Trento, 12-13 maggio 2022.
- Convenor, con Paolo Bugliani e Ingo Berensmeyer, del panel “Experience and Experiment: Seventeenth-Century English Essays and Other Nonfictional Prose Writing” al 15° ESSE Congress, Lyon, 30 agosto-3 settembre 2021.
- 05.09.2019: Panel Convenor col Prof. Carlo M. Bajetta: “Influence and Material Texts” (XXIXAIA conference, Università degli studi di Padova).
- 04.09.2019: Pre-Conference Symposium for Early-Career Researchers, Università degli studi di Padova (co-chair per il panel di letteratura)
- 26-28.10.2016: Convegno internazionale “Literature and Crises: Conceptual Explorations and Literary Negotiations”, Schloss Rauischholzhausen, Justus-Liebig-Universität Gießen.

Riconoscimenti e sovvenzioni

- Centennial Essay Prize (2020) dello *Huntington Library Quarterly* (1000 \$) per l'articolo "William Sampson's *Love's Metamorphosis, Or: Apollo and Daphne*: The Last Early Modern Epyllion".
- "Honourable mention" dell'AIA/Carocci PhD Dissertation Prize (2018) per la tesi di dottorato.
- Concessione della "dignità di stampa" dall'Università degli Studi di Bergamo (2018) alla tesi di dottorato.
- Marie-Skłodowska-Curie Actions Seal of Excellence per il progetto "The Case of William Sampson: Literary Patronage and Regional Readerships in the East Midlands in the Seventeenth Century" (2018) (università partner: University of Nottingham).

Tutte le informazioni dichiarate corrispondono a verità e sono rilasciate ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

Data e firma:

Verona, 27.09.2026

_____